



## CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM - VIETNAM REGISTER PHÒNG TÀU BIỂN

SEA-GOING SHIP CLASSIFICATION AND REGISTRY DEPARTMENT

ĐỊA CHỈ 18 PHAM HUNG, HA NOI  
ADDRESS

TEL: (84) 4 37684701

FAX: (84) 34 7684722

Web site: www.vr.org.vn

### THÔNG BÁO KỸ THUẬT- TECHNICAL INFORMATION

**Ngày 16 tháng 09 năm 2009**

**Số thông báo: 032KT/09TB**

*Nội dung: Bố trí điều khiển xả CO<sub>2</sub> cho hệ thống cứu hoả cố định sử dụng CO<sub>2</sub> lắp đặt trên các tàu hàng đóng trước ngày 01 tháng 07 năm 2002.*

**Kính gửi: Các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu**

**Các Chi cục Đăng kiểm tàu biển**

Tại khóa họp thứ 84 (tháng năm năm 2008), Ủy ban An toàn Hàng hải (MSC) của Tổ chức Hàng hải quốc tế đã thông qua Nghị quyết MSC.256(84) sửa đổi, bổ sung Công ước quốc tế về an toàn sinh mạng con người trên biển năm 1974 (SOLAS 74). Quy định II-2/10/4.1.5 của sửa đổi, bổ sung nói trên yêu cầu:

*“4.1.5 Tại đợt kiểm tra trên đà theo quy định đầu tiên sau ngày 01 tháng 01 năm 2010, hệ thống cứu hoả cố định sử dụng CO<sub>2</sub> dùng để bảo vệ buồng máy và buồng bơm hàng của các tàu đóng trước ngày 01 tháng 07 năm 2002 phải tuân theo quy định của mục 2.2.2, chương 5 của Bộ luật các hệ thống an toàn chống cháy.”*

Mục 2.2.2, chương 5 của Bộ luật các hệ thống an toàn chống cháy (FSS Code) quy định về việc điều khiển xả CO<sub>2</sub> như sau:

#### **“2.2.2 Điều khiển**

*Hệ thống điôxít cacbon phải tuân thủ các yêu cầu sau đây:*

*.1. Hai phương tiện điều khiển riêng biệt phải được trang bị phục vụ cho việc xả điôxít cacbon vào không gian được bảo vệ và để đảm bảo việc kích hoạt tín hiệu báo động. Một phương tiện điều khiển phải được sử dụng để mở van của đường ống chuyển khí đến không gian được bảo vệ, và phương tiện điều khiển thứ hai phải được sử dụng để xả khí từ các bình chứa khí; và*

*.2. Hai phương tiện điều khiển xả phải được bố trí ở trong cùng một hộp xả được đánh dấu nhận biết rõ ràng cho không gian được bảo vệ cụ thể. Nếu hộp chứa các phương tiện điều khiển được khóa, thì chìa khóa hộp phải được cất giữ trong hộp bằng kính có thể đập vỡ được, bố trí tại nơi dễ nhìn thấy ở cạnh hộp xả.”*

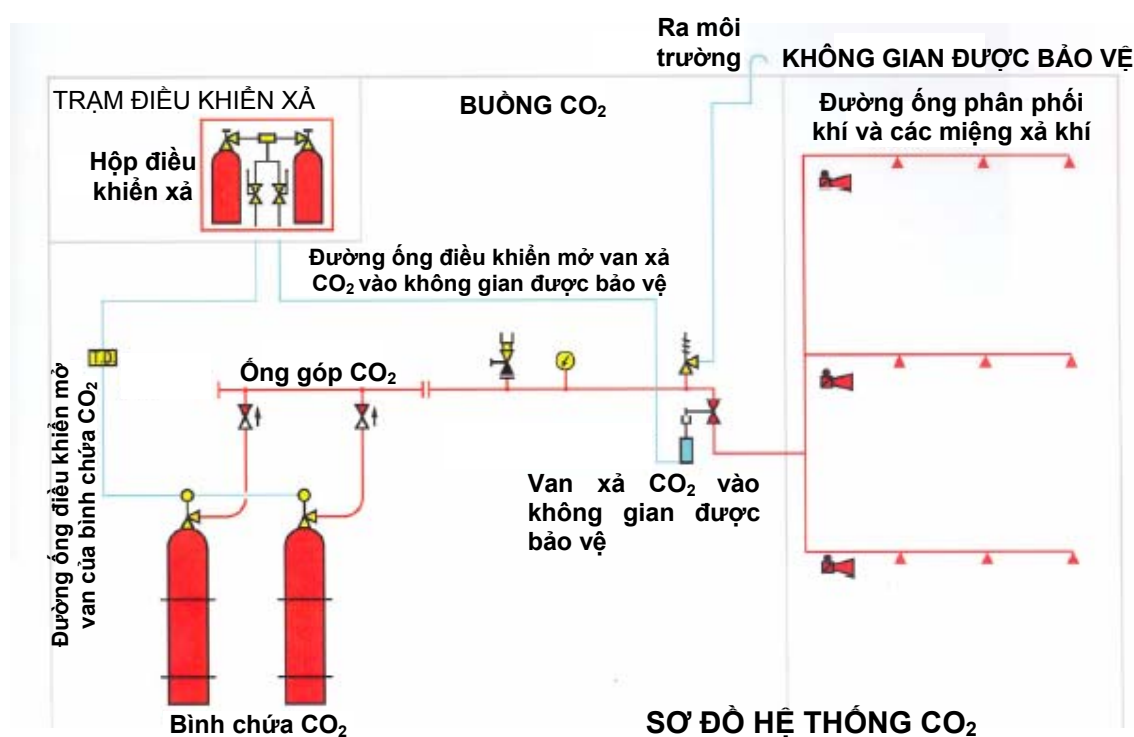
Liên quan đến vấn đề nêu trên, chúng tôi xin thông báo đến các Quý Cơ quan như sau:

1/ Quy định II-2/10/4.1.5 của Công ước SOLAS 74 đã được sửa đổi, bổ sung bởi Nghị quyết MSC.256(84) áp dụng cho tất cả các tàu khách hoạt động tuyến quốc tế (bất kể tổng dung tích) và tàu hàng hoạt động tuyến quốc tế được đặt sồng chính trước ngày 01 tháng 07 năm 2002.

2/ Đối với các tàu nêu ở 1/, Phòng Tàu biển, Cục Đăng kiểm Việt Nam đưa ra lưu ý sau đây trên Hệ thống thông tin kiểm tra tàu biển:

*“By the first scheduled dry-docking after 1 January 2010, fixed carbon dioxide fire-extinguishing systems for the protection of machinery spaces and cargo pump-rooms on ships constructed before 1 July 2002 shall comply with the provisions of paragraph 2.2.2 of chapter 5 of the FSS Code (two separate controls shall be provided).”*

3/ Tại đợt kiểm tra trên đà theo quy định đầu tiên sau ngày 01 tháng 01 năm 2010 đối với các tàu nêu ở 1/, chủ tàu và đăng kiểm viên hiện trường tiến hành kiểm tra lại hệ thống điều khiển xả CO<sub>2</sub> phục vụ cho việc dập cháy buồng máy và buồng bơm hàng. Nếu hệ thống điều khiển xả này chưa thoả mãn quy định của mục 2.2.2, chương 5 của Bộ luật FSS, thì cần phải sửa đổi cho phù hợp như ví dụ dưới đây.



4/ Sau khi hoàn thành công việc nêu ở mục 3/, đăng kiểm viên đưa ra thông báo (information) dưới đây vào báo cáo kiểm tra mẫu E.RNI:

a/ Nếu hệ thống điều khiển xả CO<sub>2</sub> của tàu đã phù hợp với quy định của mục 2.2.2, chương 5 của Bộ luật FSS (tức là không cần phải sửa đổi hệ thống):

*“The controls of the CO<sub>2</sub> system complied with provisions of paragraph 2.2.2 of chapter 5 of the FSS Code.”*

b/ Nếu hệ thống điều khiển xả CO<sub>2</sub> của tàu đã được sửa đổi cho phù hợp với quy định của mục 2.2.2, chương 5 của Bộ luật FSS:

*“The controls of the CO<sub>2</sub> system was amended for complying with provisions of paragraph 2.2.2 of chapter 5 of the FSS Code.”*

Chúng tôi xin thông báo để các Quý Cơ quan lưu ý áp dụng các nội dung nêu trên theo đúng quy định.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>

Nếu Quý cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

*Cục Đăng kiểm Việt Nam, Phòng Tàu biển*

*Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội*

*Điện thoại: + 4 37684701 (số máy lẻ: 521)*

*Fax: +4 37684722*

*Thư điện tử: hainv@vr.org.vn*

Xin gửi đến các Quý Cơ quan lời chào trân trọng.

TRƯỞNG PHÒNG TÀU BIỂN

Nơi nhận:

-Như trên

-QP, CTB, VRQC, MT

-Lưu TB

**Nguyễn Vũ Hải**